

24. September
bis 1. Oktober



Neue Bäume



Our program in other languages
www.bayreuth.de/ikw

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

„Neue Räume-Vielfalt macht Kultur“. Unter dem Motto eröffnet die Stadt Bayreuth in diesem Jahr die interkulturelle Woche vom 23. September bis 1. Oktober. Ein Interkultureller Markt der Möglichkeiten, sowie ein Internationaler Gottesdienst bilden den Auftakt zur Interkulturellen Woche rund um das Areal der Stadtkirche. Bayreuth steht für Toleranz, Vielfalt und Demokratie. Es ist weltoffen und bunt!

Zahlreiche Vereine, Initiativen und Organisationen sind mit Ständen vertreten, die sich mit ihren Projekten und Aktionen vorstellen. Interessierte können mit den Akteuren ins Gespräch kommen und sich zu Ehrenamtsangeboten informieren.



Interkulturelle Woche - das heißt schon immer: Neue Räume schaffen, öffnen, zeigen - und auch fordern, schützen und verteidigen. Neue Räume der Begegnung und des Austausches, zum miteinander Lachen und zum gemeinsamen Nachdenken, für die Auseinandersetzungen und das Zusammenfinden.

Das Motto lässt viel Freiraum und schafft gleichzeitig Verbindung - zwischen den vielfältigen Ideen und Chancen, die auf die Straßen, die Plätze und die Häuser gebracht werden. Aber auch in die Köpfe und Herzen der Menschen.

Die Vielfalt der Formate reicht von interkulturellen Festen, Ausstellungen und Vorträgen über gemeinsames Kochen bis hin zu Workshops, Lesungen, Film-, Musik- und Theateraufführungen.

Mein Dank gilt allen Organisationen, allen Veranstaltern und Mitwirkenden, die uns mit einem attraktiven Programm Gelegenheiten bieten, zur Begegnung, zum miteinander ins Gespräch kommen und gegenseitigen Kennenlernen. So gelingt es Vorurteile zu überwinden und „Neue Räume“ zu schaffen, für Dialog, Miteinander und Teilhabe.

Sie sind herzlich eingeladen zum Besuch der vielfältigen Veranstaltungen und ganz besonders zum Auftakt der Interkulturellen Woche, die wir gemeinsam mit einem Internationalen Gottesdienst in der Stadtkirche feiern, wenn es heißt:

„Neue Räume-Vielfalt macht Kultur!“

Ihr

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Thomas Ebersberger'. The signature is fluid and stylized, with a long horizontal stroke at the end.

Thomas Ebersberger
Oberbürgermeister

Programm

Bitte beachten Sie, dass einige Angebote bereits vor und nach der Interkulturellen Woche stattfinden!

17. September, 13.30 Uhr:

Räume aus Farben und Licht

Eine russischsprachige Führung durch die Ausstellung mit Natalia Plietsch. Anschließend malen wir gemeinsam in verschiedenen Techniken in der Museumswerkstatt.

Gebühr: 5€

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth (Eingang Brautgasse), 95444 Bayreuth

Samstag, 23. September, 14.00 Uhr:

Eröffnung der Interkulturellen Woche Bayreuth am Außenareal der Stadtkirche, bei schlechtem Wetter im Evangelischen Zentrum, Richard-Wagner-Str. 24, Interkultureller Markt der Möglichkeiten „Neue Räume - Vielfalt macht Kultur“

Kooperationspartner:

Stadtkirche, Evangelisches Bildungswerk Oberfranken Mitte e.V., Gärten der Begegnung, Volkshochschule, Kunstmuseum, Integrationsbeirat, Deutsch-Polnische Gesellschaft e.V., Bayreuth ohne Gewalt e.V., Katholisches Erwachsenenbildungswerk, Condrops, Familienbildungsstätte, Freiwilligenzentrum, Stadtjugendring, Stadtmission, Senioren-/ Behindertenbeirat, Stadtbibliothek RW21, Migrationsbeirat Landkreis, Queer e.V., Integrationslotsen Stadt Bayreuth, Partnerschaft für Demokratie Bayreuth, Partnerschaft für Demokratie Landkreis, Paritätischer Wohlfahrtsverband, Caritas/Frauenhaus Landesverband für Vogelschutz, Kommunales Jugendzentrum, Altstadtsschule, Deutsch Ukrainischer Verein, Jugendforum Demokratie Leben, Sportförderprojekt für Frauen „BIG“ (Bewegung Investition in Gesundheit), Bayerische Informationsstelle gegen Extremismus (BIGE), Internationaler Frauentreff.



Herzlichen Dank an alle Mitwirkenden und Mithelfenden für den Einsatz!

Samstag, 23. September, 17.00 Uhr: Internationaler Gottesdienst zur Eröffnung der Interkulturellen Woche in Bayreuth unter dem Motto: „Christus verbindet Welten“

Eingeladen sind alle Menschen - insbesondere Geflüchtete sowie ausländische Mitbürgerinnen und Studierende. Damit Menschen verschiedener Herkunft und Sprache den Gottesdienst mitfeiern können, wird er vornehmlich in Englisch gehalten und es gibt ein Gottesdienstheft in sechs Sprachen. Verschiedenen Chöre und Bands aus dem Kirchenkreis Bayreuth gestalten diesen besonderen Gottesdienst mit aus. Hinterher Beisammensein mit leckerem interkulturellen Fingerfood, bereitgestellt von Condrops e.V. Wer mag, kann gerne etwas „Finger-Food“ zum Buffet mitbringen

Ort: Stadtkirche Bayreuth, Kirchplatz 1, 95444 Bayreuth



Samstag, 23. September, um 14.00 und 15.00 Uhr: Türme der Stadtkirche Bayreuth

Turmführung in Spanisch um 14.00 Uhr mit Miriam Schmitt,

Turmführung in Polnisch um 15.00 Uhr mit Richard Sokol. Angezogen von der Aussicht erklimmen Sie die Stufen und staunen sehr, wenn Sie dann die Türmerstube entdecken und die bemerkenswerten bis komischen Geschichten hören, die aus der Zeit der Türmerfamilien erzählt werden.

Veranstalter: Stadtkirche Bayreuth

Treffpunkt: Westportal der Kirche / Ecke Historisches Museum, 10 Minuten vor Beginn der Führung

Gebühr: Eintritt frei, Spenden erwünscht (Richtwerte: Erwachsene 5€, Ermäßigte 2,50€)

Veranstalter: Stadtkirche Bayreuth

Anmeldung: Tel. 0921/596800, E-Mail: stadtkirche@elkb.de



Samstag, 23. September, 09.00 bis 17.00 Uhr

Antirassismusworkshop

Erlebe eine inspirierende Erfahrung beim Antirassismus-Workshop für engagierte Kulturschaffende. Sie setzen sich ehrenamtlich für Kunst und Kultur in Bayreuth ein und möchten aktiv gegen Rassismus vorgehen? Dann Herzlich Willkommen in diesem Workshop! In praxisorientierten Übungen und Gruppendiskussionen werden wir uns u. a. mit den Grundlagen rassistischer Strukturen und Alltagsrassismus befassen um herauszufinden, wie Sie Ihre Organisation diverser gestalten können, um eine inkludierende Kulturszene zu fördern.

Referentin: Priscilla Hirschhausen

Veranstalter: Priscilla Hirschhausen und Kulturred Stadt Bayreuth

Ort: Volkshochschule Bayreuth, Seminarraum 4

Eintritt: 20,00 €

Anmeldung: bis 15.09.23 via kulturred@stadt.bayreuth.de oder Tel.: 0921/50720166

23. September bis 30. September:

Gedanken zum Tag - Interkulturelle und interreligiöse Radioandachten bei Radio Mainwelle

Texte und Sprecher/innen: Dolores Longares-Bäumler, Dr. Martin Waßink.

Sendung: jeweils um 8.58 Uhr

Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Oberfranken-Mitte e.V.
Caritasverband für Stadt und Landkreis Bayreuth e.V.

Sonntag, 24. September, 11.00 bis 13.00 Uhr:

Äthiopische Küche

Äthiopische Frauen kochen ihre Heimatküche. Kommen Sie ins Gespräch und genießen kulinarisches Neuland.

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth, MIMI Gesundheitsprojekt
Ort: Volkshochschule Bayreuth, Kochstudio

Anmeldung unter:
www.vhs-bayreuth.de



Sonntag, 24. September, 14.00 bis 18.00 Uhr:

Herbstfest zur Interkulturellen Woche

Es gibt kein schlechtes Wetter, nur falsche Kleidung! Konzert mit Susann Karadah.

Weitere Informationen unter:

www.gaertenderbegegnung-bayreuth.de

Veranstalter: Gärten der Begegnung - Interkulturelle Gärten Bayreuth e.V.

Ort: Glockenstraße 32, 95447 Bayreuth

Eintritt: frei, Spenden sind gerne gesehen



Montag, 25. September, 18.00 bis 19.30 Uhr:

Nachhaltig Essen verbindet Kulturen Deutsch-Türkischer Rundgang durch den Gemüsegarten am Lindenhof

Muss es die Tomate aus dem Ausland sein oder kann ich auch regional einkaufen?

Wie baue ich am besten Gemüse zuhause an?

Diese Fragen wollen wir bei einem Rundgang durch die Schaubeteile am Lindenhof beantworten.

Wir wollen dabei vor allem auf die

Ernährungsgewohnheiten der deutschen

und türkischen Kultur eingehen, denn Essen

verbindet. Die Führung wird in deutscher und türkischer Sprache durchgeführt.

Referent: Thomas Kappauf Umweltbildungsreferent, Sevtap Okyay LBV Ehrenamtsbeauftragter für Oberfranken

Veranstalter: Landesbund für Vogelschutz e.V.

Ort: LBV Umweltstation Lindenhof



Dienstag, 26. September, 17.30 Uhr:

Mobile Malkiste

Wir laden ein zum Malen, Zeichnen und Entdecken mit Ingrid Seidel.

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Sozialraum Wilhelm-Busch-Str. 5



Dienstag, 26. September, 19.00 bis 20.00 Uhr: **Die Feier des Schabbat und die schöpferische Ruhe (online und vor Ort)**

Die Teilnehmenden lernen jüdisches Brauchtum kennen sowie die Entstehung verschiedener Rituale. Ferner erfahren die Teilnehmenden wie jüdische Menschen den Schabbat im Tagesablauf konkret begehen und ganzheitlich leben. Musikalische Beiträge umrahmen die spirituelle Dimension dieser besonderen Zeit der Woche.

Referenten: Arie Rosen, zugeschaltet aus Jerusalem, Experte für kulturelle Begegnungen und Yedidia Toledano, Musiker

Veranstalter: Ev. Bildungswerk Oberfranken-Mitte e.V., Demokratie Leben und Stadtkirche Bayreuth

Ort: Stadtkirche Bayreuth, Kirchplatz, 95444 Bayreuth

Anmeldung: für Online-Teilnahme bis zum 23.09.2023 unter info@ebw-oberfranken-mitte.de

(Link wird am Veranstaltungstag zugeschickt)



Arie Rosen

Dienstag, 26. September, 15.30 bis 17.30 Uhr:

Offenes Sprachcafé

Hilfestellung und Unterstützung für Frauen mit Migrationshintergrund beim Erlernen und Festigen der deutschen Sprache nach einem pädagogischen Konzept. In offener Atmosphäre, können die Sprachkenntnisse bei einer Tasse Kaffee oder Tee geübt werden und neue Kontakte geknüpft werden.

Sprachangebot mit Kinderbetreuung.

Veranstalter: Evangelische Familien-Bildungsstätte

Ort: Familienstützpunkt, Ludwig-Thoma-Str. 18, 95447 Bayreuth

Anmeldung: www.familienbildung-bayreuth.de

Mittwoch, 27. September, 19.00 bis 20.30 Uhr:

Der unterschätzte Nachbar - 100 Jahre Türkische Republik

Mit einem Vortrag, der kurze Filmeinspielungen (aus „Anatolia shorts“) beinhaltet und einem Blick auf historische Wendepunkte versuchen wir eine komplizierte Geschichte zu verstehen.

Referent: Jochen Menzel, Politikwissenschaftler und Filmemacher.

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth

Ort: Historischer Sitzungssaal, Kunstmuseum

Gebühr: 7,00 €

Mittwoch, 27. September, 16.30 bis 21.00 Uhr:

Meine Welt - Deine Welt - Unsere Welt

Erzähl- und Kochabend.

Das Projekt „Meine Welt - Deine Welt“ bietet eine Engagementmöglichkeit für zugewanderte Menschen. Das Herkunftsland kann interaktiv vorgestellt werden mit Essen, Musik, traditioneller Kleidung und Informationen zu dem Land. Die Vorträge schaffen Begegnungen, bauen Vorurteile ab und ermöglichen neue Kontakte. An diesem Abend wird aus dem Projekt erzählt und berichtet, es werden verschiedene Länder vorgestellt und gemeinsam interkulturell gekocht.

Veranstalter: Freiwilligen Zentrum Bayreuth

Ort: Informationen unter: www.freiwilligen-zentrum-bayreuth.de

Mittwoch, 27. September, 16.00 Uhr bis 18.30 Uhr:

Länderabend „Mein Usbekistan“

Usbekistan ist ein Staat in Zentralasien.

Lange Zeit war Usbekistan ein Teil der Sowjetunion. Seit dem Jahr 1991 ist es unabhängig. Die usbekische Sprache ist mit der türkischen Sprache verwandt.

Referentin: Nargiza Bobomuradova

Ort: Atrium der Schlossgalerie

Eintritt: Frei

Anmeldung unter: n.bobomuradova25@gmail.com



Donnerstag, 28. September, 19.30 Uhr:

Das Vertrauen zu sich selbst und das Vertrauen anderer im Reisegepäck

Vortrag: Interkulturelle Eindrücke eines Comboni-Missionars aus Uganda im Lande der Franken

Referent: P. Roberto Turyamureeba, MCCJ.

Veranstalter: KEB Bayreuth e.V.

Ort: Kunstmuseum Bayreuth,
Maximilianstraße 33, 95444 Bayreuth

Eintritt: Frei

Anmeldung unter: www.keb-bayreuth.de



Donnerstag, 28. September, 18.00 bis 21.00 Uhr:

„Gyu Don - Reistopf mit Rindfleisch“

Gyu Don ist ein in Japan sehr beliebtes Reistopfgericht. Gyu heißt übersetzt „Rindfleisch“ und Don ist eine Schüssel. Durch den Kurs lernen Sie, dass die japanische Küche nicht kompliziert sein muss, sondern manchmal viel schneller und einfacher ist als man denkt!

Bitte mitbringen: Getränk, Schürze, Behälter für Reste.

Referentin: Yoe Tanaka-Bachfischer

Veranstalter: Evangelische Familien-Bildungsstätte

Ort: Evangelische Familien-Bildungsstätte

Mit Anmeldung unter: www.familienbildung-bayreuth.de



Donnerstag, 28. September, 18.00 bis 20.30 Uhr:

Einmachworkshop: Kimchi-Fermentiertes & Co - tolle Knolle im Glas

Kochkurs

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth

Ort: RW21, VHS Kochstudio

Mit Anmeldung unter: www.vhs-bayreuth.de



Freitag, 29. September, 17.00 bis 21.00 Uhr:

Traditionelle Griechische Vorspeisen

Kochkurs

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth

Ort: RW21, VHS Kochstudio

Mit Anmeldung unter: www.vhs-bayreuth.de



Freitag, 29. September, 18.30 Uhr:

Türme der Stadtkirche Bayreuth

Turmführung in Englisch mit Laurence Scheizer und Brigitte Greim. Angezogen von der Aussicht erklimmen Sie die Stufen und Staunen sehr, wenn Sie dann die Türmerstube entdecken und die bemerkenswerten bis komischen Geschichten hören, die aus der Zeit der Türmerfamilien erzählt werden.

Veranstalter: Stadtkirche Bayreuth

Treffpunkt: Westportal der Kirche / Ecke Historisches Museum, 10 Minuten vor Beginn der Führung

Teilnehmerzahl: max. 15 Personen

Gebühr: Eintritt frei, Spenden erwünscht (Richtwerte: Erwachsene 5€, Ermäßigte 2,50€)

Veranstalter: Stadtkirche Bayreuth

Anmeldung: Tel. 0921/596800. E-Mail: stadtkirche@elkb.de



Freitag, 29. September, 15.30 bis 17.00 Uhr:

„Kreativ Kids - Recycling kreativ

Bastelangebote für Kinder von 6 - 10 Jahren und ihre Eltern.

Aus alten oder gesammelten Dingen soll etwas entstehen, z.B. einfacher Schmuck, oder kleine Geschenke.

Referentin: Carolin Kurz-Fugmann

Veranstalter: Evangelische Familien-Bildungsstätte

Ort: Familienstützpunkt, Ludwig-Thoma-Str. 18, 95447 Bayreuth

Gebühr: Frei

Freitag, 29. September, 16.30 Uhr

Begabtenförderung für Geflüchtete

Referentin: Hannelore Schwoerer-Buck.

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33, (Eingang Brautgasse)

Gebühr: Frei

Freitag 29. September, 15.00 bis 15.30 Uhr:
Heule Eule - Bilderbuchkino von Paul Friester,
Zweisprachig Deutsch und Türkisch

Die kleine Eule heult und heult. Niemand weiß, warum. Und alle Versuche das Eulenkino zu trösten, schlagen fehl. Schließlich ist nicht einmal sicher, dass die kleine Eule selbst weiß, warum sie heult. Doch eigentlich ist es gar nicht so wichtig. Hauptsache es ist jemand da, der sie ohne Wenn und Aber in die Arme schließt. Für alle kleinen und großen Trostspender, ab 4 Jahren.

Veranstalter: RW 21 Stadtbibliothek,
Richard-Wagner-Str. 21

Ort: RW 21 Stadtbibliothek, BlackBox, UG



Freitag, 29. September, 09.00 bis 10.30 Uhr
Welche Farben tun mir gut, welche Farben will ich in meinem Zimmer haben

Unter der Leitung der Museumspädagogin Frau Dr. Beatrice Trost wird die Deutschklasse 5/6 (Klassenleitung: Frau Beate Wölfel) eine Ausstellung im Kunstmuseum besuchen. Wir werden uns von den Kunstwerken des Malers Wenzel Hablik für die Wahl der Farben, die uns persönlich guttun, anregen lassen. Anschließend werden wir in der Werkstatt zu diesem Thema kreativ werden und unsere eignen Bilder malen.

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth in Kooperation mit der Mittelschule Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33

Samstag, 30. September, 11.00 Uhr
Fremdsprachige Führungen - Wenzel Hablik: Architektur-Utopien

Öffentliche Führung in Französisch / Deutsch

Referent: Mathilde Müller-Bulabois und Dr. Beatrice Trost

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33 (Eingang Brautgasse)

Gebühr: 5,00 €

Samstag, 30. September, 14.00 Uhr

**Fremdsprachige Führungen - Wenzel Hablik: Architektur-Utopien
Räume aus Farben und Licht**

Eine russischsprachige Führung durch die Ausstellung mit Natalia Plietsch. Anschließend malen wir gemeinsam in verschiedenen Techniken in der Museumswerkstatt.

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33, Altes Barockhaus
(Eingang Brautgasse)

Gebühr: 5,00 €

Samstag, 30. September, 19.00 Uhr

**Nimm das Buch in die Hand: Janusz
Korczak Belfer und wir...**

Geschichte entdecken mit Theaterperformance, Poesie und Musik. Dieser Abend nähert sich künstlerisch dem großen jüdisch-polnischen Kinderarzt, Schriftsteller und Pädagogen Janusz Korczak aus dem Blickwinkel des israelischen Künstlers Itzhak Belfer (1923-2021), der von 1930-1938 im Waisenhaus von Janusz Korczak lebte.

Zum Abschluss der interkulturellen Woche in Bayreuth wird an diesem Abend das Kinderbuch von Itzhak Belfer vom Experimentellen Theater aus Günzburg vorgestellt. Im Programm wird nicht nur durch Wort und Bild Itzhak Belfers lebendig dargestellt, sondern auch durch die poetisch-musikalische Interpretation da großartige Wirken Janusz Korczaks gewürdigt.

Hinweis: Weitere Informationen zur Künstlergruppe unter: <http://etgz.de/korczak>

Mitveranstalter: Deutsch-Polnische Gesellschaft Bayreuth e.V.

Ort: Evangelisches Zentrum, kleiner Saal, Richard-Wagner-Str. 24



Samstag, 30. September, 15.00 Uhr

Fremdsprachige Führungen - Wenzel Hablik: Architektur-Utopien

Öffentliche Führung in Persisch / Deutsch.

Referent: Sahar Salehi-Müller und Dr. Beatrice Trost

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33 Altes Barockhaus,
(Eingang Brautgasse)

Gebühr: 5,00 €

Sonntag, 01. Oktober, 15.00 Uhr

Fremdsprachige Führungen - Wenzel Hablik: Architektur-Utopien

Öffentliche Führung in Chinesisch / Deutsch.

Referenten: Fengjiao Ji und Dr. Beatrice Trost

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Kunstmuseum Bayreuth, Maximilianstr. 33 Altes Barockhaus,
(Eingang Brautgasse)

Gebühr: 5,00 €

Dienstag, 03. Oktober, 17.30 Uhr:

Mobile Malkiste

Wir laden ein zum Malen, Zeichnen und Entdecken
mit Ingrid Seidel.

Veranstalter: Kunstmuseum Bayreuth

Ort: Sozialraum Wilhelm-Busch-Str. 5

Gebühr: Eintritt frei

Donnerstag, 05. Oktober, 18.00 bis 21.00 Uhr:

Japanische Küche Sushi für Anfänger

Referentin: Tanaka - Bachfischer

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth

Ort: RW21, VHS Kochstudio.

Gebühr: 24,70 €

Mit Anmeldung unter: www.vhs-bayreuth.de

Samstag, 14. Oktober, 10.00 bis 11.30 Uhr:

About Us - Grundkurs über queere Menschen

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth, Queer Bayreuth e.V.

Ort: RW21, Seminarraum 3

Samstag, 28. Oktober, 11.00 bis 13.00 Uhr:

KASACHISCHE KÜCHE

Kasachische Frauen kochen ihre Heimatküche. Kommen Sie ins Gespräch und genießen Sie kulinarisches Neuland.

Referentin: Valentina Dumitru und Team

Veranstalter: Volkshochschule Bayreuth, MIMI

Ort: RW21, VHS Kochstudio

Mit Anmeldung unter: www.vhs-bayreuth.de



GUT FÜRS HERZ: GESTALTET NEUE RÄUME!

interkulturellewoche.de



Katholische
Erwachsenenbildung
in der Stadt und im Landkreis
Bayreuth e.V.



Mehr
Generationen
Haus
Miteinander – Füreinander



Das Gesundheitsprojekt
mit Migranten für Migranten
in Bayern



ANSPRECHPARTNER:

Stadt Bayreuth - Amt für Soziales, Integration, Wohnen und Inklusion

Kanalstraße 3, 95444 Bayreuth

Telefon: 0921 25-1119

E-Mail: manuela.solley@stadt.bayreuth.de

Néoi χώροι Derfetên nû nya utrymmen
yeni alanlar novi prostori uusia tiloja
فضاهای جدید nouveaux espaces أماكن جديدة
Нови простори

Neue Räume

Derfetên nû Oghere oħurū
Nye rum አዲስ ቦታዎች nové prostory
מרחבים חדשים Uued ruumid ruang baru
Новые Возможности Нови простори
hapësira të reja Nye muligheter Novaj ĉambroj
Nowe przestrzenie Нови перспективи 新空间
nuevos espacios اتاق های جدید neve kamre
Nieuwe ruimtes Нови можливості Naujos erdvės
new spaces አድሽ ዕድላት Nuovi spazi



interkulturellewoche.de